



TIẾNG-DÂN

LA VOIX DU PEUPLE

CƠ-SỞ TINH THỂ
HÙYNH-THÚC-KHÁNG
Quận-ty
TRẦN-BÌNH-PHIEN

Mỗi tuần xuất-bản hai kỳ: thứ tư và thứ bảy

民

BÁO-QUÁN
Budong Dong-Ba - Hu

Giai-thép nái số 6
Giai-thép: TIẾNG-DÂN - 84

Bớt bê trên,
thêm cho bê dưới,
gọi là ích.

損上益下謂之益
Kinh Dịch)

CÁI NẠN « MẤT MÙA TIỀN »

(Tiếp theo)

Trên nói mất mùa tiền nguy
hơn mất mùa lúa, là nói chung
về thế lực kinh tiền ngày nay.
Ngày nói riêng về xứ ta.

Tiền là một vật đắt định giá
trong các vật dụng trong cuộc
sinh hoạt của loài người và
việc di lại giao dịch, không
phải như lúa vẫn tài năng nhọc
khó khăn. Và trong lung đà
sản đồng tiền thì muôn gi
được nay, nghĩa là muôn dồi
vật gi với ai, người ta cũng
trong thuận. Còn lúa thì có
người đã có mà không cần đến
nó nữa. Ngày rò ra lúa có hồi
để mà tiền không khi nào sợ
thưa. Đó là đều hiền nhiên, ai
cũng hiểu cả. Không những thế
thôi, lúa là tự dân gian làm ra,
co mất mùa này còn mong mùa
sau, còn tiền là chế tạo từ Nhà
nước, chờ dân gian không tự
tạo được; ngày xưa thi do
cuộc Thống-bầu nhà Vua đặc
ra (như tiều Gia-long, Minh-
mạng, từ Trung-kỳ còn đương
dùng), ngày nay bạc đồng bạc
giấy cùng hào xù là do Chánh
phủ Bảo-hộ ấn hành. Kim tiền,
tự Nhà nước tạo ra mà dân
gian không dùng, nguồn gốc
của nó, rộng hẹp nhiều it thế
nào, có hạn định hay không
hạn định, chúng ta không được
rõ lắm. Song cứ như hiện nay
dân gian và theo lời người ta
nói thì cái nạn mất mùa tiền
ở xứ ta hiện tinh như thế, đó là
chưa nói đến cái họa Cộng-sản
đãy dưa ở các nơi, ruộng bỏ
không cày, giao thông ngăn trở,
cùng cái nạn hạn và lụt kia.

6.— Các sở công xưởng và
thương mại lớn giảm bớt
người làm việc, như ty rúru
Hanoi đóng cửa, mấy nhà buôn
nguyên liệu cũng nhiều nhà
sau, còn tiền là chế tạo từ Nhà
nước, chờ dân gian không tự
tạo được; ngày xưa thi do
cuộc Thống-bầu nhà Vua đặc
ra (như tiều Gia-long, Minh-
mạng, từ Trung-kỳ còn đương
dùng), ngày nay bạc đồng bạc
giấy cùng hào xù là do Chánh
phủ Bảo-hộ ấn hành. Kim tiền,
tự Nhà nước tạo ra mà dân
gian không dùng, nguồn gốc
của nó, rộng hẹp nhiều it thế
nào, có hạn định hay không
hạn định, chúng ta không được
rõ lắm. Song cứ như hiện nay
dân gian và theo lời người ta
nói thì cái nạn mất mùa tiền
ở xứ ta hiện tinh như thế, đó là
chưa nói đến cái họa Cộng-sản
đãy dưa ở các nơi, ruộng bỏ
không cày, giao thông ngăn trở,
cùng cái nạn hạn và lụt kia.

Áy, cái nạn mất mùa tiền ở
xứ ta hiện tinh như thế, đó là
chưa nói đến cái họa Cộng-sản
đãy dưa ở các nơi, ruộng bỏ
không cày, giao thông ngăn trở,
cùng cái nạn hạn và lụt kia.

Bởi cái nạn mất mùa tiền ấy
nên tự thân quê cho đến thành
phố cũng thường diễn ra các tần
kịch trộm cướp phình lừa dọa
người lừa của, mà có một điều
khốn nhất cho hàng dân nghèo
là: gạo rẻ mà không có
tiền mua, phải chịu đói.
Đều ấy thật là cái biến phi
thường mà thưa nay chưa từng
thấy, đáng ghê mà đáng sợ
thay! Nếu cái trạng huống ấy
má kéo dài ra thì tương lai
sẽ ra thế nào!

Bằng theo các cờ nói trên
mà xét qua thực tế trong cuộc
sinh hoạt của nhân dân ở xứ
này, thì cái họa « mất mùa tiền »
này, gần như không nơi nào
không bị cái ánh hưởng nó xô
dày một cách đau xót, không
bút nào hình dung ra được. Duy
có một phái cũng chịu ảnh
hưởng ấy song so với các hạng
khác thì có nhẹ nhàng hơn.
Nói ngay mất lòng mà có
người cho là thiên lệch,
song việc thực thi nó cứ
vẫn ra thực, « nói trái đất không
đi mà nó vẫn cứ xay ». Tôi nói
rõ đây, không phải là có ý chỉ
trich riêng gì, song muốn lấy
nghĩa « loạn nạn tương ốc »
mà trong mong rằng: Hiện
dứa cái lòn sóng « mất mùa
tiền » này, phần đông đều bị
chìm đắm trong đường xoay

khu-đè kia mà một số ít người
vẫn đứng trên bờ mà trông
thấy cái cảnh bi thảm ấy, thi
cái gánh mì bay iếc độ, dáng
lè không chỗ từ chối được.

Tòa Kiểm duyệt bô

— Còn phải tư bản thi sao?
— Tư bản là bọn thợ chủ
nghĩa lich kỵ, chờ quan trường
cô cái nghĩa vụ: Làn cha mẹ
dân và làm dày tờ cho dân kia!
Trong lúc nguy cấp thi cha
mẹ có cái nghĩa vụ phải giúp
con em, mà dày tờ phải giúp
chủ nhà chớ! Bên Nhật-bản
gần đây, đã thực hành cái đều
giảm bông quan lại, cái gương
tốt ấy, xứng với không nên trong
theo hay sao?

Trên là nói qua một điều
trách vong thôi, chờ cái vạn
khủng hoảng chung này, nếu
không hợp cả toàn lực của
chánh phủ cùng nhân dân sáp
đất sửa sang một cách cho
thích hợp, thi ché độ bất bình
trong xã hội này còn lại ngày
nào, tất cái nạn chung ấy còn
diễn ra ngày ấy. Cỏ chí nứa
cũng là bồ câu trong lúc tạm
thời mà chưa phải là giải quyết
chỗ cắn bẩn vây.

X. T. T

CÔNG CHUYÊN VUI

VIỆT-NAM TA CÙNG CÓ NGƯỜI HAY THI

Câu chuyện làm thi trong lao

Báo Tiếng-dân số 303 tôi có bài « Sao
got hào kiệt? » có dẫn một câu trong sách
Đinh hoán chí Luộc của người Tào nói
« ST pha ta làm thi không tuân cẩm mà
hay lams. Câu ấy tôi cho là nhục cẩm
thì người Việt nam ta, nên hiếu dương
ông Cao-hà Quát để chàng rồng lồng thi
la cũng có người hào kiệt, chờ không phải
tâm là họa cẩm thánh cứ như cẩm kín
đã mat sáu thê mà cẩm kín có người voi long
tu nhau... Tôi nói thế là nói rõ ràng, không
chỉ riêng ai, không ngờ người voi long
nhận câu ấy lại là Ông Phan-Khôi!

Là lạy nhất là bác Thông-leo ô bảo
Trong-lập, bác ni Ông Phan-Khôi là
chính người vui no ào câu sác người

Tào mai sát trai, nên bác dem hỏi ông

Phan-Khôi. Ông không kháng thi nhân và

thoát một điều lich sáu làm thi trong lao

với cu Huynh-thuc Kháng, và một vài nói

chuẩn thi với nhau. Ông lại chánh hối

thanh cù: « Lục phai cánh lát chung không

đóng ra là làm chung cho câu nói trên.

Bài tôi nêu là nói riêng về người hào

kiệt mà bác Thông-leo nói chung cù người

mìn, bác đương di khát bát ngát, không

biết gì, song cũng hổ qua. Tôi gác

thoại như lời ông Phan-Khôi dem chuyện

bởi lẽ cu Huynh-thuc Kháng, thi cu nhận lời ông

Phan-Khôi nói trên là thực cù. Cù nói:

« Cù đeo thi của một người thi nhân

sao trô khôn lòn mà trich ra thi đài

cho lợn. Lý Đô cũng nhieu cù thất thành cù.

Nói riêng tôi, tôi không tự phua hào kiệt

lòng thi, nhưng ông nói năm 1906 và trước

lòng thi đó, nhưng ông nói năm 1906 và sau lòn

thi hay, thi là chí minh thi tôi cũng

chứng cù sách nói trên là không đúng.

Còn câu thi mà ông Phan-Khôi chờ là bài

chết cù kia, ông nói chưa rõ, vì nó

có một cái lịch sử riêng, nhân tiện tôi xin

nêu rõ là câu nói riêng về người

hào kiệt mà bác Thông-leo nói

chung cù người hào kiệt mà

nhưng không phải là

ANNAM LICH SU

HÃY NÉN HÚT THUỐC LÁ JVB

Việt-Nam ta cũng có
người hay thi

(Tiếp theo trang nhất)

Quảng-nam chung đồng, một ngày chí tối ôn
rồi ngồi không cũng buồn,ひとり寂しき.
để ra lầu vịnh xanh; Kinh-kha-nhập-Tào, mà
hau vẫn: Trường xá, Thương-ix, Cương
M. Dương, V. Vượng, i. Anh em làm
chơi cùng đồng, cùng nhau đọc miêng
lì mà không viết giấy gì, bài tôi chỉ
một câu kết nghe được:

Hiero đã đương nhật mưu như toại,
Kết cuộc hả do tất, lục vương.

歌詞爲 H. M. H. 胡志明
詩 王 河

Dịch:

Dáng dỗ kẽ nõi nên chen,

Kết cuộc hả do tất, lục vương.

Còn ngoại ra đều bắt thành cù, chờ
khoảng chui mọi cao sút pha kia ma thôi

Còn bài Ông Phan-Khởi tôi còn nhớ có

Đã chay ngang ngang tộc thương đương
Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Thành tâm nguyên hối vị yên vương

歌詞爲 H. M. H. 胡志明

詩 王 河

Đã chay ngang ngang tộc thương đương

Sữa NESTLE hiệu CON CHIM



Sức khỏe của trẻ nhỏ

Comptoirs Commerciaux d'Annam
Commission - Représentation
TRUNG-KÝ THƯƠNG-CỤC
107, Rue Paul - Bert - HUE
LÊ THANH-CÀNH chủ nhân

XÁ-HỘI-HỌC

CHƯƠNG THỨ 3
(Tiếp theo)

TIẾP TỤC 7

Quan hệ với triết học.

Triết học là một thứ học vấn rất lớn, rất cao thượng, nên cái yếu-diem nhà triết học nghiêm cua là lựu trung hiện tượng mà nhận biết thực tại ở chỗ nào. Song cái vấn đề : Thực tại với hiện tượng khu biệt nhau, không phải lựu một vị cá nhân có độc kin mà giải thích được. Sao thế ? Hiện tượng là cái tượng rõ rà bùn, như một việc gì hoặc một vật gì tiếp trước mắt mình đều gọi là hiện tượng. Tuy một cái hiện tượng mà xét cho ra chỗ thực tại, không phải là dẽ : Tuy như trong một ngày một đêm chúng ta có khi ngủ có khi thức ; hiện tượng kia và hiện tượng kia không lấy gì mà phân biệt cho rõ ràng được. Có kẻ nói : Cảnh ngộ khi thức là có trật tự có quy tắc ; cảnh ngộ trong khi ngủ là không, rất tự không quy tắc, nhân đó mà khu biệt ra để định cái thực tại, song trong cái trâm nâm của người ta, trong lúc ngủ mà nắm chim bao lấy cái thời tối đèn như nước Ha-lu (Hà Lào) ông Hoàng đế nắm chim bao thấy mình di chuyển (vì như ấy như cảnh liệu), thì không gọi hiện tượng, ấy là không trật tự không quy tắc. Còn trong lúc mình thức mà những việc phát hiện không ngờ phản xạ xung đột không phải là lú, vẫn cũng không khác gì các chim bao. Như vậy thì bằng cù vào hiện tượng nào mà tìm cho ra cái thực tại ? Vậy muốn tìm cho ra thực tại trong các hiện tượng ta phải có cái chứng cứ xác xác ma

1 - Hiện nay hội T. K. C. T. L. H. vẫn còn thanh vượng hay đã giải tán rồi ?

2 - Vì sao mà giải tán năm nay?

3 - Trước khi giải tán hội định xử triều hội viên ra làm sao ?

4 - Sau khi giải tán rồi thì số tiền cù phần của hội viên dè vào đâu, hay là của ai hoàn lại cho mấy ?

5 - Nếu của ai hoàn lại cho mấy, sau phần của chúng tôi không thấy hỏi nổi nhô gì đến ?

6 - Hoặc trong hội viên có ông nào là thành phần cho chúng tôi, thì nhờ ông chỉ cho biết ?

Người có chia trong hội T. K. C. T. L. H.

P. Nguyễn - Xuân - Quyên, agent technique du service cadastre.

P. Nguyễn-Anh agent, technique des T. P.

Maison HOP-THINH 盛 SOIERIE & MERCERIE

32 Rue des Cantonais Phố Hàng Ngang
HANOI

Bản hiệu chuyên mua bán các thứ hàng từ lụa Béothé như : lanh áo, lanh quần den, trắng tron và hoa Thé thám, hàng den, the các màu tron và hoa Lụa thám, các màu, trắng bù khò Om75, Om40, Om70, Om75, Om80.

Lượt dạo các hàng, vải mèn, chè hạt. Bán sỉ và bán lẻ giá rất rẻ, vì bán hiện buôn bán dể mày chục năm nay, buôn được tại gốc những hàng từ trên. Các Quý Khách ở xa xin vui lòng chờ về lấy mèn và giá hàng, bùa hiệu sẽ hồi âm lập tức.

Lại có các thứ hàng : sáp hoa như dò da, vải lanh, vải ngay, vải jaach, giấy giáp, vải da, dò đồng, dò thép, như mèn gối ván, ván... bùa hiệu có bùa buôn rất nhiều xin các quý khách chiêm cổ, bùa hiệu rất hoa ngát. Gửi hàng d' các nơi theo cách hành bưu giao ngân (Contre-Remboursement).

Buôn bán thật thà, hàng tốt giá rẻ, các quý khách mua thử sẽ biết.

Nay cần bùa
M. NGUYỄN-THỊ-SÁU
HOP-THINH

Solerie & Mercerie 32 Rue des Cantonais
HANOI

Thưa các ngài !

Khi các ngài làm ăn ở nơi nước ta (nước) dọc nèo dùng thuốc Hồi-ngoè dưỡng-bach-ting thi mới tránh khỏi các bệnh như vẩy da, to bù g, phu ne, da bụng, đại, bụng có cục mèn hay đau, ăn không tiêu v.v. Thuốc này còn chưa được huyết tích, cầm tích, ăn mà tích, dai tiện tao kinh và đau bù kinh nguyên không điều oán. Xe gan đau khen than hiệu —

Mỗi bao giá 0\$15
Bán tại :

Thanhhoa : M. Thành-Long 73, phố 100

M. Di-Long 112, phố 100

M. Kinh-thơ-may, 118, phố 100

M. Hop-Mỹ, 4, phố cửa lò

M. Nam-dong-lch. 33, vèo ngay

Bai-thuong M. Thủ, ban phò

Vinh M. Vinh-hung-Tuong, 176, Sarrat

Hue M. Thanh-Lan, près de la Mission

Tourane M. Nguyen-huu-Vinh, com-

munity

Tamquan M. Huynh-Dinh, Lang

Truong-xuan

Quangngai M. Quang-hoa-Tu-công-ty,

Phu-nuoc

Böngson M. Hồ-Phóng, commerçant

à Hô-kien

Nhatrang M. Mộng-lương-Thư-quán

duoc-phong

Cana M. Leon-Tran, Paribis-

secur-de-chatz

Ninhhoa M. Nguyễn-Thé, concessionnaire

à Quan-Son

Mua từ 50 bao trở lên, gửi theo cách

cánh bao giao ngay, thi tính mèn hay bao

1\$25, không puoi chịu cược. Thư v.v.

M. Nguyen-huu-Cu, Tu-tai, village Hoang-

nghe, phủ Hoang-ho, Thanhhoa (Annam)

khu biệt cái hiện tượng, tức là cái quan hệ về nghĩa vụ và trách nhiệm. Ví như trong giấc chim bao mà thấy mình làm việc lành, không phải là nghĩa vụ, trong lúc mèn-birth mà làm điều gì ta phải chịu trách nhiệm, ấy là cái giới hạn phân biệt mèn với giác mà khoa triết học phải do sinh hoạt xã hội mà tìm ra thực tại, thì thực tại mới đúng. Vì không xã hội thì không có nghĩa vụ và trách nhiệm, nghĩa vụ và trách nhiệm tồn tại trước là sinh hoạt của xã hội. Thế là do hiện tượng của cá nhân, không thể nào nhận được thực tại. Triết học thành lập, cũng dựa vào quan niệm xã hội.

(Còn nữa)

VIỆC THÈ - GIỚI

TRUNG HOA

Kết quả cuộc bùi công ở tờ

giới Pháp

Thượng-hải, 9 Juillet. — Cuộc bùi công của họ làm tại thị trấn tờ giới Pháp ở Thượng-hải sáng hôm nay đã kết thúc : chúng xin tăng lương 20 phần trăm, nhưng may được tăng 11 phần trăm.

Trung-hoa đối với chuyện xác ở Triệu-tiên

Thượng-hải, 7 Juillet. — Ngày trưa, Vượng-chinh-Dinh cho bay rông miêu để lực phu đối chính phủ Nhập-bản về những chuyện lôi thôi ở Triệu-tiên, làm cho 44 người Tàu thiệt mạng, và đến 10 người bị thương.

Đại sứ Nhập-bản Trung-hoa lại cải chính cái tin rằng chính phủ Nhập-bản không liên lạc Kirin để giữ gìn trật tự.

Bắc-binh, 7 Juillet. — Trong chính giới Trung-hoa miền Bắc ai cũng đều lấy làm lo sợ cho sự lôi thôi xảy ra giữa người Tàu và người Triệu-tiên. Người ta lại còn thông tin rằng sự xung đột vẫn cứ tiếp diễn chưa hết, làm cho số người chết và bị thương vẫn thêm, và nhà cửa bị đốt phá rất nhiều. Phòng tráo buyện nón đã tràn khắp Triệu-tiên và rất nhiều người Tàu phải xuống tàu về Trung-quốc.

Bắc-binh, 7 Juillet. — Những diễn tin sau cũng cho hay rằng phòng tráo xung đột cũng ngày càng tiếp diễn ở tỉnh Hie-An Nando. Số người chết đến 6 Juillet cộng là 82 người và 107 người bị trọng thương ; 40 cái nhà bị đốt. Có lẽ tay bùa đóng Triệu-tiên bị bắt.

Bắc-binh, 8 Juillet. — Có 7000 người Tàu phải đến các lãnh tụ quan ngoại quốc ở Triệu-tiên mà nộp. Số người chết kể đến 88 người, 10.000 người Tàu bỏ về xứ này đã đi đến Antung.

Bệnh binh Trương-học Lương

Bắc-binh, 7 Juillet. — Vì muốn cho người ta dồn xuỷa về bệnh binh của Trương không còn nữa, nên Trương ở nhà thương Rockefeller đã khởi sự tiếp các sứ thần ngoại quốc.

MIỀN-DIỆN

Biển động

Chính phủ cho mục đích cuộc biến động xưa rõ là đánh đòn mình. Cùng với cuộc biến động ấy, các sự khó khăn trong đường kính và mối ác cảm của người miền-diện đối với người Áo-đô, người Trung-hoa và người Áu-châu làm cho tình hình thêm nguy kịch.

Chính phủ đã nỗ lực dồn áp lực vào hai

hàng Tharra-Waddy và La-Sein-nhưng bị thất bại, vì hiện nay cuộc biến động lan rộng ra dù lầm. Đảng Quốc-dân cho cuộc biến động này chỉ có thời chất khẩn-tế mà thời chờ không định liệu gi đến chính trị, nguyên nhân gây ra nó là thời mèn quá cao. Có tin rằng bên quân khởi

nghị 1000 người đã đầu hàng (1) Tại

hát Shaa-hai-bas, quân chính phủ và

quân khởi nghĩa đánh nhau dữ dội, bao nhiêu con sét, ác ròi lê, ác ròi hối, ác ròi hối không chém

đến chinh phủ, và sau đó là

những tên ác ròi lê, ác ròi hối, ác ròi hối

đến chinh phủ, và sau đó là

những tên ác ròi lê, ác ròi hối, ác ròi hối

đến chinh phủ, và sau đó là

những tên ác ròi lê, ác ròi hối, ác ròi hối

đến chinh phủ, và sau đó là

những tên ác ròi lê, ác ròi hối, ác ròi hối

đến chinh phủ, và sau đó là

những tên ác ròi lê, ác ròi hối, ác ròi hối

đến chinh phủ, và sau đó là

những tên ác ròi lê, ác ròi hối, ác ròi hối

đến chinh phủ, và sau đó là

những tên ác ròi lê, ác ròi hối, ác ròi hối

Đã mèo được lòng tin nhiệm của Âu-châu lại, thi phải : 1/ định việc làm thêm chiến hạm, 2/ dùng ký hiệp định quan thuế với nước Áo.

Số cao su và kẽm tích trữ

London, 7 Juillet. — Hiện nay tại London có đến 82.170 tấn cao su tích trữ. Tại Liverpool, 54.322 tấn

Còn kẽm thi tại London, số trữ tích có đến 3.417 tấn, tại Liverpool 28.029 tấn

TÂY BAN NHA

Cuộc bùi công tại các sở

điện thoại

Madrid, 7 Juillet. — Trong buổi mai, có many người bị bắt. Các người làm việc tại sở đài thos Mỹ đến mai cũng về nói giài anh em đồng nghiệp của họ mà bắt công để tố ý bình vực nhau.

Biển động ở Valence

Valence, 9 Juillet. — Thời bùi công có

ngân đường không cho các xe hơi chạy ;

MUÔN NHƯỜNG LẠI

Vì chúng tôi bận nhiều công việc nên muôn n vường lại xuồng ghe Thonet dù các vật dụng dề tần bành.

Vậy nghĩ nàu muôn mua lại, xin mời đến muôn nhà thương lượng. Ở xa xin viết thư vè.

Maison CÙ-HÀI
Prés Etablissement Marin Frères
QUINHON

rồi buoc các nhà hàng dồng cũ, nêu linh đến can thiệp dồng súng để giải tán. Không nghe nói có người chết 10 người bị bắt.

Sau đó có mấy đám tụ họp nữa, nhưng cũng bị lính cảnh sát giải tán, 24 người bị bắt.

Hiệu ành nào lớn nhất ?

Đối với các nước Âu-Mỹ thì chưa giám nói nhung ở trong cõi này thi có Hiệu HƯƠNG-KÝ

Photo là lớn nhất và có danh tiếng nhất mà thôi.

PHÒNG-TÍCH



Sinh Phong-Tich dân ứng, dân bà sức kem thường hay bị, nhất là ty 25 đến 50

1 là : Khi cơm no, rượu say, tội ham tình dục;

2 là : Khi mệt nhọc, ăn no đì ngáy hay di tẩm ngay,

nếu họ bình : gọi là Phòng-tich. Khi họ bình, thấy đây hơi, tóc cờ, tay eggy, cơm không ăn, ăn xem mặt vàng, da bụng dày.

Mới 10/6, 12/6, 16/6, 20/6, 24/6, 28/6, 30/6, 3/7, 7/7, 11/7, 15/7, 19/7, 23/7, 27/7, 31/7, 4/8, 8/8, 12/8, 16/8, 20/8, 24/8, 28/8, 3/9, 7/9, 11/9, 15/9, 19/9, 23/9, 27/9, 31/9, 4/10, 8/10, 12/10, 16/10, 20/10, 24/10, 28/10, 3/11, 7/11, 11/11, 15/11, 19/11, 23/11, 27/11, 31/11, 4/12, 8/12, 12/12, 16/12, 20/12, 24/12, 28/12, 3/1/13, 7/1/13, 11/1/13, 15/1/13, 19/1/13, 23/1/13, 27/1/13, 31/1/13, 4/2/13, 8/2/13, 12/2/13, 16/2/13, 20/2/13, 24/2/13, 28/2/13, 3/3/13, 7

DỰ PHÒNG TRƯỚC HƠN LÀ ĐỢI MẮC BỆNH MỚI CHỮA

Chúng ta sinh trưởng vào thời buổi nào động này, nhiều người đều yếu hắc bệnh, cứ đợi đến lúc cuối cùng mới chịu chữa. Rồi sau, các bệnh ấy phát ra, thành bệnh tè-thấp, thường thèm hay thương ti, buốt-nhiết đau đớn, nói tóm lại là tất cả các chứng phát ra, rõ cho ta biết là mâu ta săn. Chính là lúc nêu cần tới thuốc giải-dộc thật mạnh, mà không có thuốc nào hay bang thuốc chử danh **TISANE des CHARTREUX de DURBON** làm bằng các cây hương thơm của núi Alps có chất liệu độc rất thần hiệu.

Nhưng mà sao ta đợi đến khi các chứng ấy phát ra?

Ta nên dự phòng trước hơn là đợi mắc bệnh mới chữa. Vì lý nên chữa sẵn trong nhà một lít **TISANE des CHARTREUX de DURBON**; cứ mỗi tháng ta uống một lít thì ta không còn sợ gì những bệnh hoạn kề trên nó ngay trở ta và hại sự sinh hoạt của ta.

Ngày mười sáu tháng chạp lỵ năm 1930

Trong tờ báo năm nay, nhà tôi có lời, chúng tôi uống thuốc **TISANE des CHARTREUX de DURBON**, thi chúng tôi không thấy trong người khát hắc và cũng tôi thường được mau khỏe.

Chung tôi đã mua thuốc này cho nhiều người quen biết, ai cũng thấy tốt sang xứng được biết một vị thuốc hay chữa khỏi được bệnh. Ngày kia là 1/1/1930.

Jacques REVEREND

số nhà 10, phố Republique, ở BOIS-COLOMBES (Nhật Pháp)

Thuốc chuyên môn ở **CHARTREUX de DURBON**

Tisane dùng bằng lọ nhỏ

Thuốc viên Pillules Supertoniques dùng bằng ống

Thuốc bôi Baume (chữa bệnh ngoài da) dùng bằng lọ.

Xin hỏi lai các hàng bao chế tẩy.

Cách dùng và giấy chứng thực

Phòng thí nghiệm quan J. BERTHIER
ở GRENOBLE (Nhật Pháp)

TISANE DÉPURATIVE DES CHARTREUX de DURBON

MỘI MẪU TẤY 10.000 PHẬT LÀNG

Để sản xuất, cần khoảng phẩn

cũng như đường và đường

Hàng tháng HƯƠNG-THẢO trattore de la LAVANDE

Sau tên họ được bảo hành chè chén

Không phải là cây với tên chè chén

Pepinières Gaillard Apt - France

Thuốc cai nha phiền

Cánh đã từng qua cai cảnh nghiên
Chữa chữa hot hot mẩy mươi vien
Đến khêu thí nghiệm công bao quản
Sách thuốc linh tưởn gđã ctri nghiệm
Hoàn thuốc tài tính bay quá thành
Người nghiên cứu uống sương bàng
tiến

Năm câu hỏi dưới thưa minh bạch
Nặng nhẹ đoán xong kி thuốc liền
1- Nghiên ngay mẩy bứa?
2- Mới bứa mẩy phản, hay mẩy
đồng cản?

3- Xài ăn mẩy lượt?
4- Cò tào ruồi không?
5- Người khỏe bay yêu?

Nguyên so họa thương hàng tháng phản

TRẦN-ĐỨC-CẨNH

39 phố Cửa-tường

Namdinhh

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thử hiệu này chế

ra để lâu và hiệu-

nhiệm hơn các thử

để trị bệnh lầu-lầu

mوت kí hay là dâm-đi

Trong 222 người

A-ký dùng thử này

thì lành bệnh hết 231 người

(Theo lời phán của Long-y Alger)

BẢN TAI MÙ, SPÉCIALITÉ PEYRARD

và công của nhà thuốc có danh

THUỐC CAI-NHA PHIỀN VĂN MINH

Uống vào người rất khỏe, nồng độ hai tuần, nhẹ thời luân là, là bất bình nghiêm, nếu không bỏ được thời trá lát tiền. Khi mua có giấy cam đoan, lúc mua phải nói rõ là nhiều hay ít, có lát bệnh chí không, người yếu hay khỏe, để tôi chế thuốc cho hợp với bệnh, gửi cách lành hào giao ngắn, vì ché nhân trước cũng vui chơi, sau thành nghiệm thời tới 20 năm, công việc trá lỗi, ngót lát rất phiền, nên mới giá công nghiêm cùa đồng thay y học được thử thuốc cao để chữa lấy mình cho khỏi 3 phiền ám ảnh, khi cái được thấy là đồng, bệnh tái lát không, là ngô điều nô, ám viêm mạnh khỏe, ngót nêu nêu trá bệnh nghiêm thời nêu viết thư cho tôi kí tên mình bạch theo nói & trên, để tôi chế thuốc gửi là bồ tông, con ngót nêu không có bệnh chí, duy có bệnh nghiêm thời mua ở các đại lý của bồn hiệu cũng vậy, hót nhẹ, dùng hết là 2, 3 đồng, nồng là 5, 6 đồng, cục nặng gấp đôi tây bệnh, thuốc hong nhai 5g, hong nhai 3g hong là 2g, hong tu 1g. Để bi cho ché nhân Monsieur Trần đắc-Sô dit Tam Linh, phủ nhà Hòe, số 28 Hanoi. Đại-ly: Trung kí thương eve, số 107, phố Gia-Long Hué. Tiệm Đồng-kinh & Delat Lê-nam-Huong & Phan-kiết. Nguyễn-vân-Ngô thái nguyên, Saigon. Long-uyễn-Việt-hiệp Phát & M-phaue 22a ché hào c. Cầu môt tinh môt nhà Đại-ly

Tam-xà

Trị dù môt chứng phong thấp là
bại, nhất là năm nay thời khí
thấp, mưa nắng thất thường nên
để phát sinh ra các chứng này
lâm. Như ai bị nhẹ lèp tức
dùng 1 lọ cao Tam-xà già
1500 nặng dùng độ 3, 4
lọ là khỏi hẳn. Hồi
tại hiện :

**Nguyễn - Từ
dit SINH-HUY N° 44 Rue de la Gare
Chapellerie - Lunetterie - Nouveautés**

Bach-troc

Lưu, mời mắng hay mắng
đã lâu dùng trong vòng 6 lợ
là khỏi dái nọc, không hại
dường sinh dục, chất thuốc hòa
binh, khi dùng không vật và khó
nhọc gì cả, mà bệnh lại chóng khỏi.
Mỗi lọ 1\$ ở xa xin gửi cách lanh hóa
giáo ngắn.

Địa điểm khí « BÉKA »

BIÊU

HUÉ
năm 1931



CARTES POSTALES
ĐÙ THỦ

GIA từ 0\$02

một cái

Mme RICHARD

agent exclusif
n° 7 Rue de la CITADELLE
(kè cửa Thượng Tú Hué)

MỘNG-LƯƠNG THU-QUÁN DƯỢC-PHÒNG (NAMNAM)

A/ — Chuyên bán các thứ sách quắc văn xuất bản tại Trung-Nam, Bắc-Kỳ; các đồ văn phòng từ bút, các sách học, sách tay v.v...

B/ Đại lý các thứ thuốc cao, đơn hàn, lán rát linh nghiệm của các hiệu Bảo-ché Việt-Nam:

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1- Tham-Thien-Duong Dược-Phòng | 5- Từ-Ngoc-Lien Dược-Phòng |
| 2- Nam-Thien-Duong Dược-Phòng | 6- Võ-Binh-Dần Dược-Phòng |
| 3- Thuận-Long Dược-Phòng | 7- Thuốc-trị-phòng-tich-tham-hieu-cá |
| 4- Thuốc-bổ-nha-phien-dai-tai-cá | Hồng-Lạc-Dương Taiyo |

C/ — Đại lý các thứ dầu:

Khuynh-diệp, Ba-cô, nước Sông-Hương, Mười-thương, v.v... của VIEN-BE BỘNG-HỒI

Nam-diệp, Cốt-thần, nước hóng, xà-phông-thơm, v.v... của hiệu THUẬN-LONG HANOI

Các thứ phấn sáp Trương-Xuân của bà DANG-THI-HOI SAIGON

D/ — Đại lý các thứ son dù màu (peinture pour toutes couleurs)

E/ — Đại lý bán lẻ các thứ hào tay, Nam xuât bản tại Trung-Nam, Bắc-Kỳ.

Các ngót ở xa muôn hối diệu gi xin viết thư về, bả quán vui lòng trả lời ngót.

Ngót nào muôn ôi quyền đại lý xin viết thư thương lượng.

Bả quán chủ ý thật thà, ngót mong đồng bào xa gần húc cờ.

Chủ nhon VƯƠNG GIA-BẬT Kinh cảo

MAGASIN DE SOIERIES

TÂN LỢI

188-140, Bđ Tông-dốc-Phương (CHOLON)

Bồn-hiệu bán sỉ và bán lẻ đủ các thứ hàng Tàu, hàng Thượng-hải
như là: lanh, xuyễn, trúu, cầm-nhung, cầm-châu v.v... Hàng thiệt tốt,
thiết hàn, hàng nhuộm den mộc den rách không hở sợi phai trôi. Bán lẻ
đủ các thứ hàng Bombay, hàng Nhứt-hàn v.v... Khăn đội đầu rát và
thêm nhiều kiểu, nhiều màu thiệt đẹp.

Trú bán sỉ và lẻ đủ các thứ màu nhuộm của Tây hiệu "Teinture
idéale" dành riêng cho hàng Tàu.

Bánh hộp biscuits "Kim-Thời" của bồn-hiệu ché-tao chẳng khác
nào biscuits melanges choisies của Tây, được nhiều người khen ngợi.
Bán lẻ mỗi hộp 0\$75 tại bồn-hiệu mua sỉ có hué-hồng.

Ở Bắc-ký có bán & hiệu Quảng-van-Thành Nối-hàn N° 120
Bonnel Haiphong. Giá mỗi hộp là 0\$00.

Bồn-hiệu buôn bán đê máy chọc ném cảng các tỉnh Trung-ký và
Bắc-ký.

Ü za xin viết thư thương-nghịch.

TÂN-LỢI
188-140, Bđ Tông-dốc-Phương Cholon

BAC - NINH Bệnh què đá có thuốc tiên !!

Nếu ai mắng Lào, hay TIM-LA, hay Lào nhập COT nghĩa là khởi rỏi bỗng người nape một thoi
đêm nồng ruynh lái sang có mắng, hay trong thoi nó buona nhau hiếu, hay cần rái nhau mắng cái, nam đà có mắng
vì các vi-trang-GOY, COQUE nó là vào trong arvou, trong mán, bỗng giờ là nhau vây, bệnh này rất
nguy hiểm và chayn nhau, nên đà cho lão là thi người áy mape bệnh, dan GLA-COM (Médecin) khi bu-
buynh bệnh, mang huynh v.v, thi sinh đà rất kém, nên đà con thi bay hóng mán, tên TIM-LA nhập COT,
necoi khói như trong mán trong arvou, tên vi-trang APROCHEMET DE SCHANDINE cho náo tré giờ bay
sét, đà đawn, đà minh, đà đawn đawn, chán tay, mắng mán, các cái nói này nó chayn-nhau rất là
quay hiếu, vì thế cho nên ta nêu tên người áy rỗi, để ra hói là họ, đà con thon ái mán, tên là c-
t- là đà quay ngó, vì cái họ này nó chayn-nhau sang by lai thay thoi, tên mán bệnh không tên đay, t-
thoi tên nhau này là tên áy mape bệnh áy mape mán sang, mắng mán đà, như chay sang tên nhau thoi
t- là tên áy mape
Nó LOEN (Cham-pan), bệnh này, nó sang áy mape
Commerçant de Gia-long PHAN-THIET, PHUWA 87 Rue des Medicaments (Phu Hien-Bau) và HANOI
nhi QUANG-MEP-TIEN Hien-phu-chen và QUANG-NGAI. Lao-thanh-Tip Hien-phu-Cang-he à Longnyeu
Cochinchina e nếu ngót mánh mánh thi gửi cho một lít tiền trước cho bón hiệu gửi linh hàn giao ngón
rất, còn ngót ngót nêu mánh mánh làm đay xin viết thư về bón-hiệu.

Phòng bị kè làm già mạo chè Tam-Hy

Mồng 4 ta từ là ngày 21 tay bón hiệu có chè mắng sang, bón hiệu xưa nay
vẫn dùng hàng chè iỏi nhất để đóng chè Tam-Hy đã được các ngót ngót khen là một
thoi chè nhô cánh xanh nước và được hương, song bón hiệu xin bá cáo đà các qui
khách bón hiệu rằng: sau đây các ngót có long chieu cò múa chè (Tam-Hy). Xin hóng nhận
kỹ & đà như sau này kéo lâm 1) 2 chè Tam-Hy in ngoại hòn và ở gởi chè
thi phân minh nết nau ra net áy chè không phải net no giay net kia 2) hiệu Tam
Hin, tức là ông Thap dùng cảm gợp cảng con hòn và 2 con doi, trên tron ông Thap
hiêm nhọn chè không phải tròn giáp 3) con hòn dung đà là ông Trè thi
đến đà con hòn có 2 cái súng rõ ràng chè không phải là 2 cái tai. 4) bón hòn
ông Thap có hai con doi chè không phải loại chim muông gi khác cả.

Bón-hiệu đà minh bón-hiệu đà đòn đà trên đà các qui khách nhận kỹ rỗi hóng maa,
vì là gân đà có kí gian phai, chè xau lây hét chè Tam-Hy và hiệu Tam
Hin của bón-hiệu đà lừa đà các ngót, mua cùa mơi lợi, làm mót cùi giá trị chè
Tam-Hy của bón-hiệu. Vậy xin các ngót lưu tâm xet kỹ kéo lâm.

Chinh diệu tại: thaphong phu khach 140

Chi diem tại: Hanoi phu hang ngang số 3

Cac noi den co doi tg
KIM - THAI Kinh co

Tam-Ký : BỘNG-BÀO CHÚ Y !!

NGƯỜI MAY MỚI GẶP THUỐC HAY ?

Lao-nhơn-Đường Hocmon Gia-dịnh

NAM - KÝ THANH CÔNG BÁC THÁNH - DƯỢC

1) THẦN-HIỆU TẾ ĐẠI HOAN, cùi trj các chứng phong te đại xuoi
nhac môi dohc sáng hau te sung rât thau dien: môi nộp giá 1p.20

2) ĐIỀU KÍNH BẠCH ĐẠI HOAN, la thuốc bo huynh dien kinh va tru
BẠCH ĐẠI HẠ dau buong xot ruot, xay xam dia tru duoc hoi hong vao
thi dung khoe manh: môi hộp giá 1p.00

3) SĨ LAO BỘ TANG HOAN, la thuốc bo lao qui ong, qui thay, qui
hoc-sanh lam việc met môi bô tinh thon rât hiệu ogniem bo phai tru ho-
lao giat tri nio, la thanh duoc, môi hộp giá 1p.00.

4) NGŨ LAM BẠCH TRƯỜNG TÂN, chuyen tri ve chung dan luan-kim
thoi boi lau, boi man, uong thi tru bei (cuu mă hoặc trực đoc,
tanh thuoc boi da ubong, 12 bao: 2p.00

(4-4) DƯƠNG MAI SANG BỘC HOAN, trj các chứng PHONG-TÌNH
DƯƠNG-MAI CÓ GHÉ, SANG ĐỘC PHÁI SUNG HỘI XOAI hoặc cốt khí
còn ẩn trong mạch-máu hoặc chưa trô ra hoặc ám-ý như dau hoac LÂU
BỘC và nhiệt đoc đàu tu đay tất cả, binh nhẹ uong 10 bao, nặng uong
15 bao tuylết đoc khói tru cản; (giữ duoc ve-san) KHÔNG HAI SANH
DUC thu thuc bón-hiệu moi tim dung la phuong luoc thanh hai so 4-4,
12 bao cauchet giá . . . 3p.00.

5) HÓA ĐAM CHI KHAI TÂN, trj các chứng bo phong bo dam (HO
NHIET) Ho ban trai my trong co hoặc ngua cò v.v... 12 bao giá... 1p.00.